



TRAY CLEANER

Stand 01/2018

REF 100 701

Inhalt/Content/Contenu/Zawartość/Obsah/Tartalma:
e 5 Liter/ltr./litre/litr/liter

(Konzentrat/concentrate/Concentré/
koncentrat/koncentrát/Koncentrátum)



**Gefahr/Danger/
Niebezpieczeństw/
Nebezpečí/Veszély**

M+W Dental

Müller & Weygandt GmbH • Reichardsweide 40 • D-63654 Büdingen • Tel.: +49 (0)6042 – 88 00 88

☉ Der M+W Tray Cleaner ist ein Wirkstoffkonzentrat zur schonenden Reinigung von Abformlöffeln und Instrumenten. Der Spezialreiniger löst sehr schnell Reste von Alginaten, Zinkoxid-Eugenol, Carboxylat- und Phosphatzenen sowie thermoplastische Abformmassen und Wachse. Die Inhaltsstoffe sind biologisch abbaubar.

Anwendung: Der M+W Tray Cleaner wird 5-10%ig angewandt und kann bei sehr starker Verschmutzung auch als Konzentrat pur verwendet werden. Es werden ca. 1 volle Dosierkammer pro Liter warmen Wasser zugegeben. Die Materialreste werden durch die Lösung innerhalb von wenigen Stunden aufgeweicht und lassen sich mit einer Bürste leicht entfernen. Die Lösung kann auch im Ultraschallbad eingesetzt werden. Der Spezialreiniger ist für nichtrostende Gegenstände geeignet. Chrom-Nickel- und Aluminiumteile sollten nicht gemeinsam gereinigt werden. Korrosionsgefahr!

H318 Verursacht schwere Augenschäden.

H315 Verursacht Hautreizungen.

H226 Flüssigkeit und Dampf entzündbar.

Von Hitze/Funken/ offener Flamme/heißen Oberflächen fernhalten. Nicht rauchen. Behälter dicht verschlossen halten. Schutzhandschuhe und Augenschutz tragen. BEI BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit reichlich Wasser und Seife waschen. BEI BERÜHRUNG MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang vorsichtig mit Wasser ausspülen. Evtl. vorhandene Kontaktlinsen entfernen, sofern leicht möglich. Weiter ausspülen. Sofort GIFTINFORMATIONSZENTRUM oder Arzt anrufen. BEI HAUTREIZUNG: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. ZUM LÖSCHEN VERWENDEN: CO₂, Löschpulver oder Wasserdampfstrahl. An einem gut belüfteten Ort lagern. Kühl halten. Entsorgung des Inhalts / des Behälters gemäß den örtlichen / regionalen / nationalen / internationalen Vorschriften.

☉ The M+W tray cleaner is a concentrate for the careful cleaning of shaping spoons and instruments. The special cleaner quickly removes residues of alginates, zinc oxide eugenol, carboxylate- and phosphate cements and thermoplastic moulding compounds and waxes. The constituents are bio-degradable.

Use: The M+W tray cleaner is used at a concentration of 5-10%, and in the case of heavy soiling can be used as a pure concentrate. Add approx. 1 full dosing chamber per ltr. of warm water. The material residues are softened by the solution within a few hours, and can then be removed easily with a brush. The solution can also be used in an ultrasonic bath. The special cleaner is suitable stainless items. Chrome, nickel and aluminium parts should not be cleaned together. Danger of corrosion!

H318 Causes serious eye damage.

H315 Causes skin irritation.

H226 Flammable liquid and vapour.

Keep away from heat/sparks/open flames/hot surfaces. - No smoking. Keep container tightly closed.

Wear protective gloves and eye protection.

IF ON SKIN: Wash with plenty of soap and water.

IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing.

Call a POISON CENTER or doctor/physician if you feel unwell.

IF SKIN IRRITATION OCCURS: Get medical advice / attention.

IN CASE OF FIRE: Use for extinction: CO₂, powder or water spray. Store in a well-ventilated place. Keep cool.

Dispose of contents/container in accordance with local/ regional/national/ international regulations.

☉ Le produit nettoyant M+W Tray Cleaner est un concentré pour le nettoyage doux de porte-empreintes et autres instruments. Ce nettoyant spécial dissout rapidement tout résidu d'alginate, d'oxyde de zinc-eugénol, de ciments à base de carboxylate ou de phosphate ainsi que d'autres pâtes d'empreinte et cires.

Les substances de ce nettoyant sont biodégradables.

Application: Le M+W Tray Cleaner est dilué à 5-10 %, mais peut aussi être utilisé pur en cas de salissures très importantes. Le contenu du bidon peut être facilement versé au moyen du robinet dans le flacon doseur. Les parties souillées sont plongées dans la solution pendant au minimum 45 min en fonction du degré de salissure pour permettre à la solution d'agir. La solution peut aussi être utilisée dans le bain à ultrasons. Le nettoyant spécial est formulé pour les objets inoxydables. Les pièces en chrome-nickel et aluminium ne doivent pas être nettoyées ensemble. Risque de corrosion!

H318 Provoque des lésions oculaires graves.

H315 Provoque une irritation cutanée.

H226 Liquide et vapeurs inflammables.

Tenir à l'écart de la chaleur/des étincelles/des flammes nues/des surfaces chaudes. Ne pas fumer. Tenir le récipient hermétiquement fermé. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU : rincer abondamment à l'eau et au savon. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : rincer avec précaution à l'eau pendant quelques minutes. Ôter les éventuelles lentilles de contact dans la mesure où cela est possible sans difficulté. Poursuivre le rinçage. Contacter immédiatement le CENTRE ANTIPOISON ou le médecin. EN CAS D'IRRITATION CUTANÉE : demander un avis médical/consulter un médecin. EN CAS D'INCENDIE : utiliser du CO₂, de la poudre d'extinction ou un jet d'eau pulvérisée pour éteindre le feu. Stocker dans un lieu bien ventilé. Conserver au frais. Éliminer le contenu/récipient conformément aux directives locales/régionales/nationales/internationales.

☉ M+W Tray Cleaner jest koncentratem substancji czynnej do delikatnego czyszczenia łyżek wyiskowych. Specjalny środek bardzo szybko rozpuszcza resztki alginatów, eugenolu, tlenku cynku, cementu karboksylowego i fosforowego, jak również termoplastycznych mas wyiskowych i wosków. Resztki materiału są zmiękczane i dają się łatwo usunąć za pomocą szcztotki. Składniki ulegają rozkładowi biologicznemu.

Sposób użycia: Preparat M+W Tray Cleaner jest stosowany w stężeniu 5-10 %, a w przypadku bardzo silnych zabrudzeń może być stosowany również bez rozcieńczenia. Zawartość kanistra można łatwo przelać do butelki z dozownikiem za pomocą kranu. Zanieczyszczone części należy umieścić w roztworze i w zależności od stopnia zanieczyszczenia pozostawić w nim na co najmniej 45 minut. Roztwór można również wlać do łazni ultradźwiękowej. Ten specjalistyczny środek czyszczący jest przeznaczony do przedmiotów odpornych na rdzewienie. Nie należy jednocześnie czyścić części wykonanych z chromu, niklu i aluminium. Niebezpieczeństwo wystąpienia korozji!

H318 Powoduje poważne uszkodzenie oczu.

H315 Działa drażniąco na skórę.

H226 Łatwopalna ciecz i pary.

Przechowywać z dala od źródeł ciepła/źródeł iskrzenia/otwartego ognia/gorących powierzchni. Nie palić. Przechowywać pojemnik szczelnie zamknięty. Stosować rękawice ochronne i ochronę oczu. PO KONTAKCIE ZE SKÓRĄ: Umyć dużą ilością wody z mydłem. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Natychmiast skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem. W PRZYPADKU WYSTĄPIENIA PODRAŻNIENIA SKÓRY LUB WYSYPKI: Zasięgnąć porady/zgłosić się pod opiekę lekarza. UŻYĆ DO GASZENIA: CO₂, proszek gaśniczy lub strumień wody. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać w chłodnym miejscu. Usuwanie zawartości/pojemnika zgodnie z miejscowymi / regionalnymi / krajowymi / międzynarodowymi przepisami.

☉ M+W Tray Cleaner je koncentrát účinných látek k šetrnému čištění otkovacích lžic a nástrojů. Speciální čistič rozpouští velmi rychle zbytky alginátů, oxidu zinku a eugenolu, karboxylátových a fosfátových cementů a termoplastických otkových hmot a vosků. Obsažené látky jsou biologicky odbouratelné.

Použití: Čistič táčí M+W Tray Cleaner se používá nředěný na 5 až 10 %, při velmi silném znečištění ho lze použít i v ultrazvukové lázni. Tento speciální čistič je vhodný na nerezové předměty. Chromiklové a hliníkové díly nečistěte společně. Nebezpečí korozí!

H318 Způsobuje vážné poškození očí.

H315 Dráždí kůži.

H226 Hořlavá kapalina a páry.

Chraňte před teplem/jiskrami/otevřeným plamenem/horkými povrchy. Zákaz kouření. Uchovávejte obal těsně uzavřený. Používejte ochranné rukavice a ochranné brýle. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody a mýdla. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opakně vyplachujte vodou. Vyměňte kontaktní čočky, jsou-li nasazené a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Okamžitě volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře. PŘI PODRÁŽDĚNÍ KŮŽE: Vyhleďte lékařskou pomoc/ošetření. K HAŠENÍ POUŽIJTE: sněhový nebo práškový hasičský přístroj nebo rozptýlený proud vody. Skládejte na dobře větraném místě. Uchovávejte v chladu. Nežádouňte obsah/obal v souladu s místními/regionalními/národními/mezinárodními předpisy.

☉ Az M+W Tray Cleaner egy hatóanyag koncentrátum lenyomatkanalok és műszerek kémleletes tisztításához. A speciális tisztító nagyon gyorsan leoldja az alginát, cinkoxid-eugenol, karboxilát- és foszfátcement maradványokat, csakúgy, mint a hőre lágyuló lenyomatanyagokat és viaszokat. Biológiai úton lebomló alkotórészeket tartalmaz.

Használat: A M+W Tray Cleaner 5-10%-os oldatként, nagyon erős szennyeződések esetén koncentrátumként is használható. A megisztítandó részeket a szennyeződés mértékétől függően legalább 45 percen keresztül hagyja a tisztítóoldatban állni. Az oldat ultrahangos készülékekben is használható. A speciális tisztító oldat a nem rozsdásodó eszközök tisztítására alkalmas. Króm-nikkel- és alumínium tartozékok együtt nem tisztíthatók. Korrozívesély!

H318 Súlyos szemkárosodást okoz.

H315 Bőrirritáló hatású.

H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.

Hőtilt/szikrától/nyilt lángtól/torr felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás. A flakont tartsa szorosan zárva. Használat közben viseljen védőszemüveget és szájmascot. BŐRREL VALÓ KONTAKTUS ESETÉN: a bőrt szappannal és vízzel alaposan mossa le. SZEMBE JUTÁS ESETÉN: a szemet néhány percen keresztül vízzel alaposan öblítse ki. Amennyiben kontaktlecsés visel, azt lehetőleg szerezni vegye ki, majd öblítsen tovább. Rosszullét esetén a mérgezési centrumot illetve orvosát haladéktalanul hívja fel. BŐRIRRITÁCIÓ ESETÉN: forduljon orvosához. A LEMOSÁSHOZ HASZNÁLHATÓ: CO₂, tisztítópor vagy vizsgárg. Jól szellőző, hűvös helyen tárolandó. A termék tartalmának illetve csomagolásának megsemmisítését a helyi/regionalis/nemzeti/nemzetközi előírások figyelembe vételével végezze.

Bestandteile/Ingredients/Composition/Skaldniki/Složeni/Összetevők: 648/2004/EC: Between 5% and 15% anionic Tenside, between 15% and 30% Na-NTA, Scent.